

Oct 22<sup>nd</sup>, 1990

Mr. Robert Funseth  
Senior Deputy Assistance Secretary  
Bureau of Refugees  
Department of State  
Washington, DC 20520

Lai Quoc Hung  
Case# H04-382  
File# V038391B  
IV# 238766  
Address:

Dear Sir,

I venture to write to your organization with due respect. I beg to your kind notice the following facts about my daughter case who name Lai Quynh Van, birth date April 02, 1975 at Saigon and my wife Nguyen Thi Mai, birth date December 19, 1948 at Ninh Binh.

When my family went to Tan Son Nhut Airport to fly to Thailand on September 21, 1990. Suddenly a lady came to us and did not allow my daughter leave VietNam, the lady blamed that my child has mental problem. And my wife has to stay with her, so two people have been eliminated from the list to leave VietNam.

Separating my family in that way, which shocked me above all things. As you know we only had a right to sign the departures cards after we passed all physical examinations and tests by the Health Department with the documents required. My daughter also has approved by the Mental Hospital name "Cho Quan" and the District Health Center and the Local Police Department that she does not have any serious mental problem.

Would you please understand for my sake, who had suffered almost six years in reeducation and labor camp because of working with U.S. Army Air Craft Supply Center before 1975, and I was drafted in the South VietNam Army as Captain. When I had the chance to leave VietNam with ODP program, (now is HO program). After the physical examinations had passed. I sold my house. With the Vietnamese Government law requires my wife has to resign her job, if she is in HO program together with her husband. Now she has no job, no home; it is very difficult to take care of her daughter and herself. She is living with the new owners of the house until the interference from the U.S. Bureau fo Refugee to help her to leave VietNam as soon as possible.

My family and I would consider it a privilege to have help from your organization to give my wife and our daughter the chance to leave VietNam.

Convey my best regards to your noble spirit. We always appreciate it very much.

Sincerely yours,

  
Lai Quoc Hung

Attached copies:

- The International Organization of Migration (IOM).
- I-94 of Lai Quoc Hung.
- Request for personnel action. (From U.S. Army Air Craft Center).

PART III. TO BE COMPLETED BY EMPLOYEE

RESIGNATION (IMPORTANT - NOTE TO EMPLOYEE: Give specific reasons for your resignation. Avoid generalized reasons, such as, "ill health", "personal reasons".)

16 May 1967

I RESIGN FOR THE FOLLOWING REASONS:

(Date Resignation is Written)

MILITARY SERVICE

THE EFFECTIVE DATE OF MY RESIGNATION WILL BE 30 May 1967

(Signature)

PART IV. SEPARATION DATA

FORWARD COMMUNICATIONS, INCLUDING SALARY CHECKS AND BONDS, TO THE FOLLOWING ADDRESS:

(Street)

(City)

(Zone)

(State)

PART I. (Continued)

F. REMARKS BY REQUESTING OFFICE

PART II. (Continued)

30. STANDARD FORM 50 REMARKS

- ☐ SUBJECT TO COMPLETION OF 1 YEAR PROBATIONARY (or trial) PERIOD COMMENCING \_\_\_\_\_
- ☐ SERVICE COUNTING TOWARD CAREER (or permanent) TENURE FROM \_\_\_\_\_
- ☐ SUCCESSOR POSITION -- EMPLOYEE RETAINED IN THE COMPETITIVE SERVICE
- ☐ ENTRANCE PERFORMANCE RATING SATISFACTORY

SEPARATION: SHOW REASONS BELOW AS REQUIRED. CHECK IF APPLICABLE: ☐ DURING PROBATION ☐ FROM APPOINTMENT OF 6 MONTHS OR LESS

Reason: go into military service (no prob. received)  
Ineligible for separation advances.  
Exclusion does not constitute a release for purposes  
of accepting employment with another U.S. employer or  
U.S. affiliated contractor.  
I) card # 135131 issued by Hq. Hq. dated 10 Apr 62.  
Forwarding address: 18/24 A Comm. among from Saigon.

## REQUEST FOR PERSONNEL ACTION

**PART I. REQUESTING OFFICE:** Unless otherwise instructed, fill in all items in this Part except items 5 thru 14 and 26 thru 29. If applicable, obtain resignation and separation data on reverse side.

1. NAME (CAPS) LAST - FIRST - MIDDLE HUNG, Lai-Quoc		MR. - MISS - MRS. 19 MAY 1967	2. (FOR AGENCY USE)	3. BIRTH DATE (Mo., Day, Year) 01-06-1944	4. SOCIAL SECURITY NO.
A. KIND OF ACTION REQUESTED (1) PERSONNEL (Specify Appointment, Reassignment, Etc.) RESIGNATION			B. REQUEST NO. 02		C. DATE OF REQUEST 18 May 1967
(2) POSITION (Specify Establish, Abolish, Etc.) CONTINUE			D. PROPOSED EFFECTIVE DATE 30 May 1967		E. POSITION SENSITIVITY
5. VETERAN PREFERENCE 1. - NO. 2. - 5 PT. 3. - 10 PT. DISAB. 4. - 10 PT. COMP.		5. - 10 PT. OTHER	6. TENURE GROUP	7. SERVICE COMP. DATE 02-10-66	8. PHYSICAL HANDICAP CODE
9. FEGLI 1. - COVERED 2. - INELIGIBLE 3. - WAIVED			10. RETIREMENT 1. - CS 2. - FICA 3. - FS 4. - NONE 5. OTHER		11. (FOR CSC USE)
12. NATURE OF ACTION CODE Resignation			13. EFFECTIVE DATE (Mo., Day, Year) 05-30-67		14. CIVIL SERVICE OR OTHER LEGAL AUTHORITY
15. FROM: POSITION TITLE AND NUMBER STOREKEEPING CLERK			16. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE VGS		17. GRADE OR LEVEL 414
18. SALARY PA 348					
19. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE 88TH TRANSPORTATION BATTALION (TIMES) (ALIMC) ATC-237					
20. TO: POSITION TITLE AND NUMBER			21. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE		22. GRADE OR LEVEL
					23. SALARY
24. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE					

25. DUTY STATION (City - State) DA NANG, REPUBLIC OF VIETNAM		26. LOCATION CODE 96-700-94	
27. APPROPRIATION Appropriated Funds		28. POSITION OCCUPIED 1 - COMPETITIVE SERVICE 2 - EXCEPTED SERVICE	
		29. APPORTIONED POSITION (FROM) (TO) STA 1 - PROVED 2 - WAIVED	

**F. REMARKS BY REQUESTING OFFICE** (Continue in item "F" on reverse side, if necessary. Show, if applicable, any known additional or modifying reasons for resignation)

MILITARY SERVICE

G. REQUESTED BY (Signature and Title) Vu Nhu Loc Admin Asst		H. REQUEST APPROVED BY: SIGNATURE LEONARD T. COOPER III, TC	
I. FOR ADDITIONAL INFORMATION CALL (Name and telephone number) Phone 3167		TITLE	

**PART II. TO BE COMPLETED BY PERSONNEL OFFICE** (Items 5 thru 14 and 26 thru 29 in Part I above also to be completed)

J. POSITION CLASSIFICATION ACTION: IDENTICAL AND ADDITIONAL			REGRADED	NEW	VICE	K. COMP. LEV. CODE
L. CLEARANCES	INITIALS OR SIGNATURE	DATE		(B) REMARKS (NOTE: Use item 30 on reverse for Standard Form 50 remarks)		
(a)				QUALIFICATION STANDARD		
(b) CEIL. OR POS. CONTROL						
(c) CLASSIFICATION						
(d) PLACEMENT OR EMPL.						
(e)						
(f) APPROVED BY:						



HO4-382  
QUỐC-HÙNG



QUOC HUNG



HO4-382  
QUYNH-NHU



QUYNH NHU



HO4-382  
THI-MAI



THI MAI



HO4-382  
QUOC-LAM



QUOC LAM



HO4-382  
QUYNH-VAN



QUYNH VAN

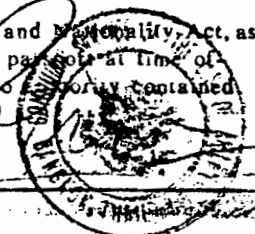
DATE 21 SEP 1990  
TO: ALL CARRIERS AND IMMIGRATION OFFICIALS:

The person(s) listed on the reverse whose photograph(s) is/are affixed to this document is/are travelling to the United States under the auspices of the International Organization for Migration (IOM)

The provisions of the United States Immigration and Nationality Act, as amended requiring all persons to present a valid passport at time of admission to the U.S. has been waived pursuant to authority contained in 22 CFR 42.6 (f)

VALID UNTIL 21 OCT 1990

SIGNED



AMERICAN COUNCIL FOR VOLUNTARY INTERNATIONAL ACTION  
(INTERACTION)

200 PARK AVENUE SOUTH NEW YORK, N.Y. 10003-

DATE: 21SEP90 FILE ID NO. V0353418 PRESENT LOCATION: THAILAND

ETA OR ESL COMPLETION DATE:

THE FOLLOWING PERSONS:

NAME	A NUMBER	DATE OF BIRTH	SEX	POB	NL/D
LAI QUOC HUNG	71452154	16 JAN 44	M	VTNM	VTNM
LAI QUYNH NHU	71452157	11 APR 63	F	VTNM	VTNM
NGUYEN THI HAI	71452158	10 FEB 47	F	VTNM	VTNM
LAI QUOC LAM	71452155	19 APR 73	M	VTNM	VTNM
LAI QUYNH VAN	71452159	12 APR 75	F	VTNM	VTNM

HAVE BEEN ACCEPTED FOR RESETTLEMENT UNDER THE AUSPICES OF:

VOLUNTARY AGENCY

USCC  
902 BROADWAY  
NEW YORK, NEW YORK 10010  
(212) 460-7077

LOCAL SPONSOR

DAVID HERRMANN  
HOGAN HISPANO REF-OFFICE  
515 S WAKEFIELD  
ARLINGTON VA 22204  
(703) 271-7010

AIRPORT OF FINAL DESTINATION: IAD

LOCAL RELATIVE

NGUYEN THI TAM  
10452 WENDELL HOLMES RD  
HERNDON VA 22071

SPECIAL INSTRUCTIONS:

H (703) 271-7078  
A (703) 271-7010

P/L HERNDON VA

THIS AGENCY AGREES TO ASSIST THE PRINCIPAL REFUGEE NAMED ABOVE  
TO OBTAIN EMPLOYMENT AND HOUSING FOR HIM/HERSELF AND FAMILY, IF ANY.

SIGNATURE *Aimee P. Conover*  
AUTHORIZED VOLAG REPRESENTATIVE

**Warning:** A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

**Important:** Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of the law.

**Surrender this permit when you leave the U.S.:**

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

**Record of Changes**

A#	71452164	V#	V038391B	IV#	238766
ARLINGTON		VA	22204	USCC	

Port: \_\_\_\_\_ Departure Record

Date: \_\_\_\_\_

Carrier: \_\_\_\_\_

Flight #/Ship Name: \_\_\_\_\_

151906866.02

Immigration and  
Naturalization Service

I-94

Departure Record

ACCEPTED AS A RETURN  
PERMIT TO SEC. 207 OF  
THE I&N ACT, IF YOU DE-  
PART THE U.S., YOU WILL  
NEED PRIOR PERMISSION  
FROM THE INS. TO RETURN.  
EMPLOYMENT AUTHORIZED

PORT DATE RELEASE

14 Family Name LAI		SEP 28 1990	NYC 1617
15 First (Given) Name HUNG QUOC		16 Birth Date (Day/Mo/Yr) 06 01 44	
17 Country of Citizenship VIETNAM			

OCT/22/1990

Kính thưa bà.

Vì mới qua Mỹ, cái gì cũng lạ, mong bà thông  
cảm cho mọi sự bất ngờ thời gian.

Như đã kể cho bà nghe rồi qua trên phone; hoàn  
cảnh gia đình chia cắt ở ngay tại phi cảng, vì  
ho làm khó để có chút lót, như cửa để phát mai  
cái còn gì mà cho, cho nên gây khúc mắc do họ bị  
ra -- đây hoàn cảnh của quê người, (không biết tìm  
trước với con bao giờ mới đi được .. Kính mong bà  
tôi tìm giúp đỡ, xin nhớ ơn mãi mãi.

Kính, chúc bà cùng gia quyến vạn điều  
may mắn.

Kính mến

Hung Lai

HUNG - QUỐC - LAI

\* T.B : Tôi đã gửi đơn này bảo đảm thư  
tôi ông Funseth và đây là copy  
gửi để bà xem.  
Kính.

Lai Đức Hùng



MRS: KHUC MINH HO

(1 1 6 193)